

دَارُ الْفُنُونِ

حقوق اقتصادیات

حقوق اقتصادیات

ایکی آبدہ بر نشر اولنور

مندرجات

قسم حقوق :

اسو مجرہ قانون مدنیسنہ نظراً ھبہ	حاجی عادل
ای وفتا بودجه اصولاری	وصفی راشد
فرانسهده احوال مدنیہ معاملات و سجلاتی	صدیق سامی
فرانسهده شورای دولت	وصفی راشد
اسو مجرہ قانون مدنیسی شرحی	وصفی راشد
میراثک قضاء تقسیمی	مصطفی رشید
المالیاده وصایت ایشلری ووصایت محکمہلری	صبری

قسم اقتصادی :

استقراض و دیون عمومیہ	عینی زاده حسن تحسین
---------------------------------	---------------------

استانبول — یکی مطبعہ

۱۳۴۴ — ۱۳۴۱

اسویچره قانون مدنیسنه نظراً

۱

لهه

(هه) حقنده کی احکام حاضره مزی مذا کره [*] ایتد کدن صوکر اسویچره قانون مدنیسنه نظراً بوعقدده موضوع بحث اولان مسائله دائر فی الجملة معلومات اعطاسی مناسب اولور. چونکه قوانین عمومیه ده معاصریمز اولان مدیتک قانونلریله ممکن اولدیغی قدر وحدتی تأمین ایتک اساسی تعقیب ایدن حکومتیمز اسویچره قانون مدنیسنک برهیات علمیه و حقوقیه طرفندن ترجمه سنی امر ایتمش در بوترجمه نك نه شکلده ونه وقت قانونیت اکتساب ایده جکی معلوم اولما مقله برابر بویله بر تشبیدن فا کولته مزك بیکانه قالمیه جنی بدیهی در. ذاتاً احکام حاضره مزك محتاج تعدیل و تصحیح اولان جهتلرینی صیره سی کلدجه مذا کره ایدیورزو بوتعدیلات ایچون تشکیل بیوریلان قومیسونلرک مساعیسندن معلومات ویریورزو. رسماً قبول و اعلان اولونمش یکی بر قانون مدنی بی درسمره موضوع اتخاذ ایتک بختیارلغنی ادراک ایدنجیه قدر حالاً محاکمه معمول به اولان قانون مدنیزی تعقیب ایتک و برچوق زمانلر، دعوالرده و اختلافلرده مابه التطبيق اوله جق اولان بوا حکامی حسن تفهیمه چالیشمق ضروری اولماقله برابر بویوک ملتیمزک افرادندن بولوندیغی جهان مدیتک مائل احتیاجاتی تدقیق ایده رک احتیاجات و تلقیاده کی مائلتی، قانونلرده ده تثبیت ایتک جریانلرینی یقیندن تعقیب ایتک و بوبابده سزلره شیمیدین براز معلومات ویره بیلیمک پک لزوملی بروظیفه در.

یکی قانون مدنی نك پک یقینده نشر و اعلانی، أموال اولدیغنه کوره بومعلومات مکتسبه نك اونک فهم و تطبیقنده مدار کلیسی اوله جنی ظن و امید اولونور.

[*] حقوق مدنییه مدرسی حاجی عادل بک افندی نك ایکنجی صنفده کی تقریر نوطلریدر.

اسویچره قانون مدینه نظر آغند هیده موضوع بحث اولان مسائل شولردر :

- (۱) هبه نك موضوعی ماده (۲۳۹)
- (۲) هبه ده واهبك وموهوب لهك اهلیتی ماده : (۲۴۰) (۲۴۱)
- (۳) هبه نك اشكالی (۲۴۲) (۲۴۳)
- (۴) قبولك نتائج حقوقیه سی (۲۴۴)
- (۵) هبه نك مشروطاً وقوعی (۲۴۵) (۲۴۶) (۲۴۷)
- (۶) واهبك مسئولیتی (۲۴۸)
- (۷) هبه نك فسخ وابطالی (۲۴۹) (۲۵۰) (۲۵۱) (۲۵۲)

۱

هبه نك موضوعی

اسویچره قانونه کوره هبه ، بر شخصك اموالی ویا بونك بر قسمی دیگر بر شخصه بلاعوض ترك و تمليك ایتسی در .

هنوز اکتساب اولونمایان بر حقدن ویا میراث دن واز چكك هبه دن معدود اولمادیگی کی بروطفه اخلاقیه یی ایفا ایتك دخی هبه عد اولونماز . (۲۳۹)

هبه ده برنجی درجه ده عطا و کرم مفروض در چونکه بومعامله ایله واهبك تحقق ایدن ثروتدن بر قسمی موهوب لهه مجاناً انتقال ایتکده در . حتی بواعتبار ایله هبه یی بر معامله حقوقیه اولمقدن زیاده بر حادثه اقتصادی تلقی ایتك دخی ممکن در .

هبه ده دائماً واهبك ، هبه ایتدیگی مال نسبتنده فقری و بوفقر ك عوضسز و مقابلسز وقوعی مفروض اولور .

بواعتبار ایله ماله و حقوق مالیه یه تعلق ایتین هر هانکی بر حقك بخشایشی (هبه) دکل در . واهبك (فقر) ی حقوق عینیه دن هر هانکی بر حقك موهوب لهه انتقالی استلزام ایدر که موهوب له دخی واهبك دوچار اولدیگی (فقر) نسبتنده کسب ثروت ایتس اولور .

واهبك ثروتی تنقیص ایتك و موهوب لهی زنکینلشدیرمك شرطیه هرشی هبه یه موضوع تشکیل ایده بیلیر . مثلاً منقولات ، غیر منقولات ، بتون بر ثروت ، بر میراث ، حقوق عینیه و شخصیه دن هرشی ، ولو که منقوله تعلق ایتسون برشیك منفعتی ویا حق

استعمالی ، مثلاً براینک سودنی صاعمق حق ، بر حیوانه بینک حق هبه یه موضوع تشکیل ایده بیلیر .

*
*

بعضاً هبه (بروجیه نك ایداعی) صورتنده واقع اولابیلیر که هبه نك وعد شکنده تحقیقی بویله در . مثلاً واهب ، معین بر مدت ظرفنده موهوب لهه بر مبلغ معین تأدییه سنی درعهده ایدر ایسه (وعد هبه) تحقیق ایتش اولور .

یا لکزدقت ایتلی واونودلما ملی در که (وعد هبه) هر حالده برشیک اعطا وتسلیمنه موضوع تشکیل ایده جک ماهیتده اولمی در . بواعتبار ایله مثلاً برایشک ایفاسنی درعهده ایتک هبه دکل در . چونکه حقوقی وقانونی ماهیتده بر (فعل اعطا) یه موضوع تشکیل ایده بیلجک برشی وعد اولونما مشدر .

الحاصل (ویرمک) - که هبه در - آنجق موهوب لهک برشیتی (اخذ) ایتسی ایله حاصل اولور بو (اخذ) دخی یافی الحال واقع اولمش ویاخود وعد اولونما مشدر . حالبوکه برشیتی یایمق ویا یایمقلنی درعهده ایتک (هبه) دکل در . چونکه اونده (ویرمک) و (آلمق) فعللری تحقیق ایتمز .

واقعا مجاناً ایفا ایدلمش اولان برخدمت ، (هبه) دن معدود اولماز چونکه بونکله خدمت ایدن ذاتک ثروتندن بر نقصان حاصل اولمایه جفی کبی فعل اعطا واخذ دخی تحقیق ایتمز . فقط اکر یاپیلان خدمت حد ذاتنده بویله برایشی اجرته ایفا ایدن بر ذات طرفندن واقع اولور سه ینه (هبه) قیلندن اولور مثلاً بر بانک دیر کتورینک دوستلرندن برینی محکمه ده مجاناً تمثیل ایتمه سی ایله هبه مفهومی تجلی ایتمز فقط اکر بونی یاپان بر آووقات ایسه اجرت اوله رق موکلندن ایستیه بیلجکی مقدار درجه سنده (هبه) واردر .

*
*

هبه یی بیع واجاره کبی مالی عقدلردن تفریق وتمیز ایدن شی اونک برعوض مقابلنده اولمایه رق وقوعی در . هبه ، حد ذاتنده برأییلك مقاوله سیدر ، برشیتی ویرن ویا ویرمکی وعد ایدن ، ویرکیمی مقابلنده برشی بکله مز ، مالندن ، بلا عوض انتراع ایدر و بویله یاپاراق موهوب لهده بر ثروت تأمین ایتش اولور .
بر مجبوریت قانونیه نك ایفاسی ، مثلاً نشانلانمق وعدندن رجوع سببیه (تضمینات)

ویرمک ، طلاقدن صوکر (نفقه) ویرمک کی اعطالر هبه دکل در . ولوکه حسن رضا ایله ویرمک اولسونلر .

هنوز اکتساب ایدلمه مش اولان برحق مالی دن ، بر میراث دن بر شخص ثالث نامنه فراغت ایتک (هبه) عد اولونماز . فقط اکتساب ایدلمش اولان برحقدن هبه طریقله واز حکمک ایچون اوحق مطلقاً اکتساب ایتک شرط دکل در . واهب کندیس (اخذ) ایتکسزین ده باشقه سنه (اعطا) قابل در . مثلاً ولوکه هنوز وعدده سی کلمه مش اولسون قائلر ، اجرتلر ، قبل القبض آخره هبه ایدله بیلیر .
(فعل اعطا) بعضاً بر مکافات شکنده واقع اولور . عمومی محللرده خدمه یه ویربان بخشیشلر کی . بویه ایفا اولونمش بر خدمتک مکفاتی ویا علی الاطلاق مکافات قبیلندن اوله رق یاپیلان هبه لر بر دینک ایفاسنه بکزرلر فقط شو احوال اجتماع ایتدیکی مدتیجه ینه (هبه) ماهیتی غائب ایتزلر :

- (۱) مکفاتی ویریلن خدمت ، اساساً پاره ایله قیمتی ویریه جک بر خدمت ایسه
 - (۲) مکفاتک تسلیمی ، ساده جه بر مکافات ویرمش اولوق حسنندن دکل ، بالعکس بورجدن قورتولوق آرزوسندن انبعث ایتش ایسه یعنی بو آرزو فعل اعطایه حاکم اولمش ایسه .
- بوتقظه لری ایجه تدقیق ایتک ایجاب ایدر . بوتقدیرده (فعل اعطا) هبه لکدن چیقار و هبه یه مخصوص احکامک جریان ایتمه سی لازم کلیر .

(فعل اعطا) بعضاً بروظیفه اخلاقیه تک ایفاسی شکنده ظهور ایدر .
بر (وظیفه اخلاقیه) بی ایفا ایتک شکنده واقع اوله جق (فعل اعطا) لری اسوئیره قانونی هبه دن عد ایتبور . بروظیفه اخلاقیه ویرکیسی دیکر ویرکی لردن فرق ایتک وایجه تعریف ایتک بر از مشکل در . واقعا اخلاق و معنوی بروظیفه دینیلنجه خاطره حکمه یه کیتمه محل وامکان موجود اولمقسزین ایفاسی لازم کلن وظیفه لر تبادر ایدر .
مثلاً بر جوجوغک مفلس اولان باباسنک بورجنی اوده سی ، بر آدمک اسکی برامکدارینه آیلوق بر پانسیون باغلامسی کی .

بعضاً (فعل اعطا) انسانلر آراسنده کی تعاون و تناصر مقتضاسی اوله رق ، مسئولیت

مشرکه معنویه سوبله واقع اولمش اولابیلر یعنی بوراده یالکنز (اخلاق) حاکم اولماز. مثلاً احتیاج حالنده بولونان اقبایه واقع اولان معاونت، هر هانکی بر فلاکتی متعاقب انسانیة پایلان اعانه و یاردم بوقیلدن در.

بعضاده (فعل اعطا) حرمت و محبت متقابله اساسلرینه مستنداً واقع اولور. مثلاً اکراماً و یریلن هدیه لر، بایرام، ییل باشی، دوکون، ایام مخصوصه ویرکی و هدیه لری بوقیلدن در.

(هیه) نك بر عقد مخصوص نتیجه سی و قانونی ماهیتده اولانی ایله بالاخیار یعنی بر عقد ایله مقید اولمایه رق واقع اولانی شویله جه تفریق اولونه بیلیر: ولوکه مجاناً واقع اولسون بر مقاوله ویا وضعیت قانونیه مقضاسی اوله رق ویریلن شی قانونک اعطاسنی امر ایتدیکی بر ویرکی در ویرلیه جك اولورسه قانون مداخله ایده جکدر، و بو (اعطا) آرتق اخلاقك امر ایتدیکی ویرکی شکندن و ماهیتدن چیمشدر. فقط بوایکی فعل اعطا آراسنی تحدید ایدن حدودی تعیین ایده جك شی: طبیعت اشیدر، بونلری بر ضابطه آتته المق مشکل در. بر مقاوله نتیجه سی اوله رق قانونک مداخله ایده جکی (فعل اعطا) لر (هیه) مفهومه داخل اولورلر و حقلرنده هیه به مخصوص اولان احکام تطبیق اولونور فقط اخلاقی، اجتماعی، بروطفیه یی ایفا نتیجه سی اوله رق واقع اولان (فعل اعطا) لر قانونی ماهیتده (هیه) مفهومه داخل اولما دقلری ایچون هیه به مخصوص اولان احکامدن وارسته قالیرلر. مثلاً هیه دن رجوع کی قواعد بونلر حقنده تطبیق اولونماز. [*]

(فعل اعطا) بعضاً متقابلاً واقع اولور. هیه نك متقابلاً وقوعی، عقد هیه نك مجانی لك ماهیتی غائب ایتمز. فقط عاقدلر، متقابلاً یکدیگره ویردکلری شیئك عوض اولمسنده اتفاق ایدرلرسه اوتقدیرده بر بیع مقایضه وجود بولمش اوله جغندن هیه به مخصوص اولان احکامك جریان ایتمه سی ایجاب ایدر.

۲

هیه ده راهبک و مرهوب لرهک اهلیتی

اهلیت تصرفیه یی حائز اولان هر شخص مالنده (هیه) طریقله ده تصرف ایده بیلیر. [*] (بروظیفه اخلاقیه ویا آداب اجتماعیه ملاحظانه تبعاً اجرا اولنان هیه لرده استرداد ویا رجوع جریان ایتمز.) آلمان قا: ۵۳۴

قاری وقوجه آراسنده مشترك اولان امواله عائد ويا حقوق ارثيه دن متولد بعض تقيدات مستنادر . شوبله كه : زوجين بيننده مشترك و اداره سی طرز مخصوصه تابع اولان امواله متعلق معاملات و عقود ، صلاحيتدار اولان مقام وصايت جانبدن تصديق ايدلمدكجه معتبر اولماز .

كذا اولاديني ، ابويني ، قارداشلريني ، زوج ويا زوجه سی ترك ايدن شخص آنحق بونلك حصه محفوظه ارثيه لرندن فضله اولان مقداري موت سبيله تبرع وتصرف ايتمهكه صلاحيتدار اولور ويا لكز بواموال خارجنده كي اموالنده كيف مائشا تصرف ايدم بيلير . واهبك ، حال حياتنده يائمش اولديغي تبرعاتدن ، حصص محفوظه يه تجاوز ايدلمش اولان قسمی ، يعني تنزيله تابع اولان مقداری ، بعدالوفات صاحب حق اولان ورثه نك دعواسی اوزرينه واهبك تركه موجوده سنه ضم و اعاده اولونور . چونكه حصه محفوظه ظهري اخذ ايتمين ورثه نك نصاب تبرعی تجاوز ايدن مقدار نسبتنده هبه دن تنزيل دعواسی اقامه سنه حقلری واردر . تنزيله تابع اولان هبه لر شونلردر : متوفانك حال حياتنده رجوعه سربستجه صلاحيتدار اولديغي هبه لر و وفاتندن بش سنه مقدمندن بری تنفيذ ايتديكي تبرعات . شوقدر كه واهبك معتاد اوله رق ياپديغي هديه لر مستنادر .

كوريلور كه كرك زوجين بيننده مشترك اموال اوزرنده بره به ياپيله جق اولورسه و كرك حقوق ارثيه يه دوقونه جق بره به واقع اولورسه بعض تقيدات جاری اولمقده در .

* *

اهليتي قاصر اولانلرك امواله كلنجه : آنحق نائب قانونيلرينك مسئوليتي آلتنده ووصايت مؤسسهنده تثبيت اولونان قواعد دائر دهنده اعطا ايديله بيلير .

نائب قانونی ، اموال مشتركه حقنده زوج ، ديكر لرنده ابوين ووصی در . مع هذا شيمديدن سوبيله كم اساس اعتباريله وقيمتی نه اولورسه اولسون يتيم عالينه واونك نامنه هبه كي ضرر محض اولان برتصرفده بولونيله ماز ، پدر ايچون ده وصی ايچون ده حكم بويله در . ذاتاً وصی ، اداره و محافظه دن باشقه برتصرفده بولونمق ايسترسه يا تحت وصايتنده بولنان شخصك ويا محكمه نك رأيی واذني آلمقله مكلفدر . بونك تفصيلاتي (وصايت) و (ولايت) مؤسسهرينك مذاكره سنده كوره جكر .

سفيه اولديغندن دولايي حجر اولونان بر شخصك هبه سی ابطال اولونه بيلير شوقدر كه

بوابطالی وصایت اداره سی طلب ایتلی وسفیهک حجرینه عائد معاملات وتشبثاته هبه بی تعقیب ایدن سنه ظرفنده توسل ایدلمش بولونلی در .

مجرد برهه نك وقوعی واونك ابطالی سفیهی وحجری مستلزم اولماز . بویله برهه بی ابطال ایتدیرمك ایچون وصایت اداره سنك طلبی معذور کوستره چك شی : سفه سببیه حجر معامله سنه (هبه) نك وبا (وعد هبه) نك وقوعی تعقیب ایدن سنه ایچنده توسل ایدلمش بولونمقدرد .

مدیونلرك هبه سی : هدیه لر مستثنا اولمق اوزره آتی الذکر احوالده واقع اولان هبه لر باطل در :

- ۱ — اکر هبه ، دین ایچون حجز وقوعندن وافلاسك اعلانندن آتی آی اول یاپیلمش ایسه
- ۲ — مدیون صاندیقی شئیك قیمتی استكشار ایدیه چك درجه ده تنزیل ایتمش ایسه
- ۳ — مدیون کندی ویا اشخاص نالته لهنه اوله رق قید حیاتی برکلیر ویا منفعت دائمه تأمین ایده چك معامله ده بولونمش ایسه .

غرمایی ویا بونلردن برنی اضرار قصدینه مقارن اوله رق بویولده یاپیلان (هبه) مقاوله لری بش سنه ظرفنده قابل فسخدرلر .

*
* *

موهوب لهك اهلیته کلنجه :

اهلیت تصرفیه سی اولمایان کیسه ، اکر قوه تمیزییه بی حائز ایسه (هبه) بی قبول ومال موهوبی تملك ایده بیلیر . مع هذا اکر برقاصرک نائب قانونیسی هبه نك قبولی منع ویا اعاده سی امر ایدرسه ، هبه کأن لم یکن اولور ، یاخود مال موهوب صاحبه اعاده اولنور . ذاتاً اسویچره قانوننك دیکر بر ماده سنه نظراً قوه تمیزییه مالک اولان صغیر ، آنجق وصی نك صراحة ویا دلالة انضمام ایدن رضا واجازتیه التزام دین ویا برحقندن فراغت ایده بیلیر . قانون شارح لری وصی نك ، صغیر ممیزك (بالخاصه قیزلرده) کندیلکندن هبه بی قبول ایتسی کیفیتنه مداخله ایتسی ترویج ایدیورلر . ملاحظات اخلاقیه اعتباریه وصی نك صغیری بعضاً قبول هبه دن وموهوبی تسلیم دن منع ایتسی موافق اوله جغنی سویلیورلر — که اصابتنده تردد ایدلر . قوه تمیزییه سی اولمایان قاصرینه کلنجه : اولنره یاپیله جق هبه ، نائب قانونیلری طرفندن قبول اولونور .

۳

هه نك اسطالی

برشيك عن يد هه سی ، او شيك واهب طرفدن موهوب لهه تسلیمی ايله واقع اولور .

غير منقولك ياخود غير منقوله متعلق حقوق عینیه دن بر حقل هه سی ، عقدك دفترخانه ده تسجیلی صورتیه تمام اولور .

بويله بر تسجیل آنجق حائز اعتبار بر هه و عینك مقتضای اوله رق وقوعه كله بیلیر . (۲۴۲)

بعض قانونلر هه یی عقد اعتباریه بعض اشكال و مراسمه تابع طوتمش لردر . مثلا فرانسه ده هه مقاوله سنك ، دیگر قونطوراتلر کی نوتر حضورنده تسجیل ایدلمسی لازمدر . واضع قانون بونی واهبی حمایه ایچون ایسته مشدر . واهب بو طریق ايله آنی تأثیرلره قایلیمش اولمقدن و مالی قولایجه الندن چیقارمقدن قورتولمش اولور . وبالخاصه بوسایه ده هه دن رجوعه ده امکان قالماز دینلمشدر . هه ، کندندن رجوع قابل اولمایان بر عقددر . اونك اشكال و مراسم دائره سنده اجرایی نسبتنده لزوم و تمامیتی کسب قطعیت ایدر قاعتی موجوددر . فرانسه قانوننه کوره عقد هه ده آرانیلان اشكال شونلردر :

(۱) نوتر حضورنده یاپیلیمش بروشقه

(۲) موهوب لهك قبول صریحی

(۳) اگر منقول بر طاقم اشیا هه اولونیور ایسه بر قیمت بیاننامه سی .

مع مافیه فرانسه قانونی دخی اسویچرده اولدیغی کی بسیط بر فعل تسلیم ايله واقع اولان هه یی نوتره تسجیل ایتدیرمك کلفتندن وارسته طوتمشدر . بز بوكا شیمدیلك الدن اله هه ویا عن يد هه دیوروز .

عن يد هه نك تابع اولاجنی باشقه برشكل و مراسم یوقدر ، تعیر دیگرله هیچ برشكل و رسم موجود اولماسه بيله معتبردر . برشيك تسلیم حقیقیسی اونك هه طریقیه نقل ملکیتی ایچون کافی در . هه ایدیلان شی الدن اله کچر کیدر . و بويله بر هه نك معتبر تلقیسی جدی بر اعتراضه اوغرامامشدر . واقعا اسویچره قانونلرینك بعضیسنده مثلا بش بیك فرانقه قدر عن يد واقع اولان هه لرك هیچ بر قید و مراسمه تابع طوتمولماسی ودها یوقاریلرینك

وثیقه رسمیه به ربط ایتدیلمسی تمی اولونمش ایسه ده قانون عن یدیه لک شکی حقنده برکلفت تحمیل ایتمه مشدر . بعض محدود غرب قانونلرنده عن یدیه به بعض تحدیداته تابع طوتیل مشدر . [پورتکیزده تقریباً ۱۰۸۰ اسپانیاده تقریباً ۲۸۰۰ فرانق دن یوقاری واقع اوله جق عن یدیه لر اشکال و مراسمه تابع اولور .]

بوتحدیدلرک عملی اولدیغی ، هیچ بر فائده اقتطاف ایدیه مدیکی شارح لر طرفدن ذکر ایدلمکده در که یک طوغر بدر .

(عن یدیه) نک یالکز منقولاته تعلق ایتسی عنعنوی بر اعتیاد محصولی در . هر حالده بواسیانک معین اولسی لازمدر . یوقسه مثلاً بر آلاق وجود مادیسی اولمایان برشی اولدیغی ایچون (عن یدیه) به موضوع اولاماز ولو که آلاق سندی موهوبله جیرو ایدلمش اولسون . امره محرر برسند ویا بر پولیچه دخی بویه در . مع هذا حامله عائد سندات و بالجمله اسهام و تحویلاتک هبه سی ، مستثنا اوله رق (عن یدیه) عد ایدلمشدر . بوکبی حامله عائد سندات و تحویلات ده بالذات سند ویا تحویل ، محتوی بولوندیغی مبلغ مقامنه قائم اولمش و نقد بوسندله تعین ایتش فرض اولونور .

بر دین سندینک مدیونه تسلیمی ایله آلاچنک اوکا هبه ایدلمسی ده (عن یدیه) در ویریه جک شی ذاتاً اوسندله تعین ایتمشدر .

(وعد اعطا) ویا (وعد هبه) به کلنجه :

بوکبی اعطا و هبه وعدلرینک بر حکم افاده ایده بیللمسی ایچون تعهدک (تحریری) اولسی شرطدر . اگر وعد غیر منقوله ویا حقوق عینیه دن بر حقه تعلق ایدیور ایسه فضله اوله رق احتیاجه صالح بروثیقه رسمیه تنظیمی طریقیله واقع اولمی در . آنجق بویه اولان وعد و تعهدلر معتبر اولور (۲۴۳) . دیمک که اسویچره قانونی نوتر حضورنده مقاوله نک تسجیلانی یالکز اموال غیر منقوله به عائد وعدلره حصر ایدیور . فرانسه قانوننده اولدیغی کبی هر هبه دن ایسته میور .

آلمان قانونی ده بویه در فقط او وعد و تعهد ایدیلان شی نه اولورسه اولسون بوباده محکمه ویا مقاولات محررینک شهادت رسمیه سنه لزوم کوستریور .

کک تحریری صورتده واقع اولان وکک مصدق و احتیاجه صالح بروثیقه به

ربط ایدیلان (وعد اعطا) موهوب له حسابنه بر مطلوب وجوده کتیر بر و تعهدك انجامز و اجرایی وسائط عدلیه ایله طلب اولونور . - مکرکه آتیاً سرد ایده جکمنز اسباب رجوعدن بری موجود بولونه - حتی (وعد اعطا) بر بورج اوله رق ورثه یه ده بکچر . شکل قانونی ده واقع اولمایان (وعد اعطا) ایسه باطل اولور . چونکه مراسم و اشکاله دائر نواقض ایله معلل اولان تبرعات و تصرفات فسخ اولونور (اسویچره ۵۲۰) [*]

شاید بوکا بناء ینه بر هبه یا بیلمش یعنی وعد انجامز و تعهد ایفا ایدلمش بولونور سه او، بر هبه مبتدئه اولور . فقط شرائط قانونیه سی دائره سنده واقع اولان (وعد اعطا) نك انجامز و اجرایی موجود بر دینك ایفاسی ماهیتده در ، بناء علیه یکی بر هبه عد اولونماز حتی بوندن دولایی در که واهب شرائط قانونیه دائره سنده واقع اولان وعد ایله اجرا آراسته مثلاً مجنون اولسه ینه وعد و تعهدك انجامز و مقتضاصنك ایفاسی لازم کلیر . شویله که بر شخصك تحت وصایته آلمانزدن اول یابدینی (وعد اعطا) دن متولد دینی وصیسی تسویه و ایفا اتمکه مجبور اولور . تعبیر دیگرله موهوب لهك اهلیتندن بر شیئی ضایع اتمسك تعهد و هبه اوزرنده هیچ بر تأثیری اولماز . شکل قانونی ده واقع اولان وعد و تعهد ، انجامز وادا اولوندقده تحقق ایدن (هبه) عن یده هبه قیلندن اولور .

۴

قبولك نتایج مفترقی سی

هبه قصدیه بر مالی شخص آخره ویرمك ایچون حاضر لانا و حتی بومالی کندی اموالندن تفریق ایدن کیمسه موهوب لهك قبولی واقع ولاحق اولمادقجه تبدیل فکر ایله هبه سندن رجوع ایده بیلیر . (۲۴۴) چونکه هبه بر مقاوله در که بر طرفك ایجاب دیگر طرفك ده قبولیه منعقد اولور . (وعد اعطا) دخی قبوله تابع اولدیغندن قبول واقع ولاحق اولمادقجه بونك دخی ایجابندن رجوع جائز اولور . فقط بر کره قبول واقع اولدقده آرتق هبه ویا وعد هبه صورت مطلقده قطعیشیر و انعقاد ، غیر قابل رجوع بروصیت احداث ایدر .

[*] آلمان قانونی بو خصوصده اسویچره قانونندن آیریلیور : اوکا کوره ، وعد و تعهد اولونان شیئك اداسی فقدان شکل نقیصه سی ازاله ایدر . (۵۱۸ ماده)

هه نك مشروطاً رفوعی

هه بعضاً بر شرط ویا كلفت ایله تقید اولونه بیلیر [شو قدر كه اجرایی مابعد الموته اضافه و تعلیق ایدیلن ، تعبیر دیگرله اولوم قورقوسیه واقع اولان برهه ، ارث و وصیت قواعدینه تابع اولور . بناءً علیه بو تصرفده هه احکامی دکل ، ارث و وصیت مخصوص احکام جاری اولور و اوکا کوره اهلیت آرانیر .] (۲۴۵)

بو شرط ویا كلفتله مقید اولان هه ، بعضاً بر عقد معارضهیه چوق بکزه یه بیلیر ، قوشولان شرطك و كلفتك موجودیتی بعضاً هبهده اهل اولان (مجانی) لك صفتی آزالثیر بعضاً حتی بوسبوتون احیا ایدر . اگر موهوب له شرطك و كلفتك ایفاسی سببیه هبهدن بك آراستفاده ایدر و نهایت کار و ضرر باشه باش کلیسه عقد ینه (هه) لك ماهیتی محافظه ایدر فقط (هه) شکلی مجرد باشقه بر عقدك ویا وجیهه نك ایفاسی ایچون سپر اتخاذ اولونیورسه او وقت حقیقی عقدك مقتضاسی نه ایسه اوکا متابعت لازم اولور . مثلاً واهبك ویردیکی برمال مقابلنده قید حیات شرطیه باقق مقاوله سی شرط ایله یا یلمش برهه دکل در ، مالی بر مقاوله در ، عقود معاوضه دن بر عقد مخصوصدر .

رده عقد هبهده در میان اوله حق شرطلر ، عقدك ماهیتنه کوره نظر اعتباره آلتق ایجاب ایدر ، یوقسه مثلاً (حق رجوع محفوظ اولمق) شرطیه واقع اوله حق بر (هه) نك هیچ بر قیمت حقوقیه سی یوقدر .

الحاصل (شرط) ویا (كلفت) عقد هبهیه علاوه اولونان اوله بر قیددر كه هه نك تحقیقی بعضاً بو قیدك وقوع و تحققنه متوقف اولور ، بعضاًده بو قیدك تحقیقی هه نك انفساخنی استلزام ایدر .

اسویچره قانوننك (۴۸۲) نجی ماده سی موجبجه « تصرفاتك بعض تكالیف و شرائطله تقیدی جائدر و تصرفات مذکوره حکملرینی افاده ایدنجه تكالیف و شرائطك دخی تنفیذی علاقه داران طرفدن طلب و دعوا اولونه بیلیر . » شو حالده عقد هبهده در میان اولنان قید و شرطك عدم اجرا و تنفیذی حالنده واهبك حق دعواسی وارددر . شرطه رعایت ایتك ، كلفتی تحمل ایلک موهوب لهك در عهده ایتدیکی بروجیه قانونیه در .

عقد هبیه علاوه اولان و هبه نك تحققی ایچون کندیسنك ده تحققی ایتمی ایجاب ایدن قید و کلفت بعضاً نقدی برکلفت اولور مثلاً ، بردار الفنونه ، طلبه سنه معاونت ایتمك کلفتی ایله مقید اوله رق بر مقدار پاره هبه ایتمك کبی . کلفت بعضاً نقد ایله علاقه دار اولماز ، واهبك ، چوجوقلره او یون یری یا یتق کلفتی ایله مقید اوله رق بلدییه بر عرصه هبه ایتمی کبی

کلفت بعضاً یالکیز واهبك ، ویا یالکیز موهوب لهك ، ویا بر شخص ثالث نامنه ربعضاده منفعت عمومیه نام و حسابنه اوله رق عقد هبیه الحاق اولونور - که عقده ملایم وقانوناً غیر ممنوع بولوندیجه جمله سی مقبول و معتبر اولور . واهب ، موهوب له طرفدن قبول ایدیلان کلفتك مقاوله احکامنه توفیقاً اجراسی طلب ایده بیلیر .

واهبك منافع عمومیه نامنه مقاوله ده تثبیت ایتدیکی برکلفتك اجراسی طلای ، اگر واهب وفات ایتمش ایسه صلاحیتدار اولان مقامات طرفدن واقع اولور . (۲۴۶)
منفعت عمومیه ایله علاقه دار اولان هبه لرده مرجع رسمی ، هبه نك موضوعنه کوره د کیشیر .

اگر عقد هبه ده مقصود ویا عرف و عادت مساعد ایسه شخص ثالث دخی بویله دعوا و طلب ده بولونه بیلیر . (اسویچره ۱۱۲)

موهوب له ، اگر کندیسنه هبه ایدیلن شیئك قیمتی ، تحمیل ایدیلان کلفتك مصرفی قورومز و آجیق قالان مقدار دخی کندیسنه ویریلنزه کلفتك اجراسندن امتناع ایتمك حقنی حائزدر . (۲۴۶)

مع مافیه کندیلکندن و بیله بیله کلفتی تحمیل و اجرا ایتمش بولونورسه آرتق ضرر و زیان طلبنده بولنه ماز . چونکه آله جنی شیئك قیمتی و کلفتك درجه سی کندیسنجه معلومدر .

آلمان قانونی - که اکثر موادده هان عیناً اسویچره قانوننك منبعی در - بو خصوصی براز ده تفصیل ایدرك دییور که : « فقدان حق ویا بر عیب سببیه مال مرهونك قیمتی ، عوضك ایقاسی ایچون اختیاری ضروری اولان مصرفه تقابل ایتمزه موهوب له بو

نقصان تعمیر اولونجهیه قدر عوضك اداسندن بحق امتناع ایده بیلیر وموهوب له ، مال موهوبك عینه مطلع اولمق سزین عوضی ادا ایتمش بولونوبده بالمقابله اختیار ایتمش اولدیغی مصرف ، موهوبك قیمتی تجاوز ایتمش ایسه بوقیمتدن زائد اولان مقدار نسبتده واهبدن تضمینات ایستیه بیلیر . »

یوقاریده دیمشدك كه بعضاً شرطك تحقیق ، عقد هبهك انفساخنی ایجاب ایتدیرر . ایسته واهبك ، اثنای هبهده ، شاید موهوب له کنديسندن اول وفات ایدر ایسه مال موهوبك عیناً ینه کنديسنه اعاده ایدلمسنی شرط قوشمسی بوقیبلدندر . بو (اعاده) آنجق موهوب لهك وفاتیه برابر حکمنی افاده ایدر .

مال موهوب اکر اموال غیر منقولهدن ویا بونلره متعلق حقوق عیدهدن ایسه بو شرط وصلاحت ، دفترخانهده کی قیدینه اشارت اولونه بیلیر . بویه برقید و اشارت ، مشتریلره قارشی ، غیر منقول اوزرنده ثابت اولمش برنوع حق عینی حکمنده اولور . (۲۴۷) واهب ، موهوب لهك وفاتی حالده مال موهوبك آخر برشخصه ویرلمسنی ده شرط اتخاذ ایده بیلیر بو تقدیردهده شرطه رعایت اولونمق ایجاب ایدر . [یالکزر بو شرط دفتر خانهده کی قیدینه اشارت اولونماز .] نصل که موصی ، موصی له کنديسندن مقدم وفات ویا موصی بهی تملکدن کف ید ایتدیکی تقدیرده موصی بهی آلق اوزره برویا برقاج کیشینی وارث نصب ایده بیلور ایسه واهب دخی بویه برتصرفده بولونه بیلیر . [*]

هبهده موهوب لهك وفاتیه موهوبی کری آلق حتی ، عملی و بعضی اشخاصك مقصدینی تأمین ایدن بر مؤسسهدر . بعضی کیمسلر بر آدمه شخصاً ایلک یا بمق ایسته مکه برابر اوکا ویردکاری شیئك وفاندن صوکره باشقه بریابانجی آله کچمسنی آرزو ایتمز . حتی واهبك بو آرزولرینی شویه افاده ایتدکری واقعدر : « بز موهوب لهی کندی شخصمه ترجیح ایدر ، مالزی اوکا ویریرز . فقط کندی شخصمزی ده موهوب لهك ورثه سندن مقدم طوتمق حقمزدر . »

۶

واهبك مسرلینی

واهب ، هبه معامله سندن نشأت ایده بیله جك هر هانکی بر ضرر و زیاندن دولایی [*] حق اعاده لك یالکزر واهب منفعتنه مشروط اولایله جکی فرانسه قانون مدیسی ایجابندن در .

موهوب له قارشى مسئول اولماز . مكر كه حيله ووخيم براهمال و مسامحه ايله موهوب لهى متضرر ايد .

برده واهب ، ماله موهوبك سلامتته متعلق برآعهد ويا كفالتده بولونمش ايسه آنجق بوكفالتى نسبتده مؤاخذ اولور . (۲۴۸) [*]

مثلا بر كويلي حس انتقام ايله قومشوسنه و باي بقرى ايله مصاب بر اينك هبه ايدوب ده موهوب لهك حيواناتنه خسته لنى سرايت ايتديرسه ويا شهبلى بر حيوان صاتون آلوده قومشوسنه ويره رك اونك آخورنده بولونديرسه بوايكي احتماله كوره قومشوسنه حاصل اولان ضرر وزيانى ضامن اولمق لازم كليز . برنجيسنده حيله ، ايكنجيسنده قومشوسنك حيوانلرينك حياتنه قارشى وخيم بر مسامحه واردر . مع مافيه موهوب له تهلكه يني بيلور و مال موهوبى بيله رك آيلور ايسه بر ضرر ادعاسنه صلاحيتي قالماز . مثلا بر كويلونك خسته بر اينكي واردر و باقور قوسيله اونى تلف ايتمك ايسته يور ، قومشوسى (بونى تلف ايدو جكگه بكا و ير !) ديسه ده بالا خره كندى حيواناتى ده خسته لغه مصاب اوله رق تلف اولسه ضرر وزيان دعواسى اقامه سنه صلاحيتي قالماز . حتى واهب و با حكايه سنى موهوب لهى آلداتمق ايچون ترتيب ايتمش اولسه بيله .

واهبك مال موهوبه قارشى ويره جكي تأميناتك حدودى ، مال موهوبك صفتنه كوره دكثير . هر حالده هديه ايديلان حيوانك ديشنه باقيلماز ضرب مثلى اونوتماق لازم كليز . واهب آنجق ويره ديكى شيئه ويا خود ترك ايتديكي آلاجه متعلق اولمق اوزره درعه دم ايتديكي مسئوليت صريحه درجه سنده مؤاخذ ايديله بيلير . [**]

[*] « واهب آنجق فعل قصد بسندن و آغير قصورندن مسئول اولور . » آلمان قا . م . ۵۲۱ « واهب ، موهوب آقچك تاخر تسويه بسندن دولاي فائض اعطاسيله مكلف دكلدر . » آ . قا . م ۵۲۲

« واهب ، حيله ايله برحقك عدم موجوديتنى كتم ايتديكي صورتده ضرر متحصل دن مسئول اولور . آ . قا . م ۵۲۳ »

[**] آلمان قانونك (۵۲۴) نجى ماده سى بوابده بعض مفيد تفصيلاتى جامع در : « واهب ، مال موهوبك بر عيبنى حيله ايله كتم ايتسه موهوب له ايچون حصوله كان ضررى تضمينه مجبور اولور . واهب ، باشقه بسندن تملك ايتمكه مجبور اولدني بر شيئى - عيبنه مطلع اوله رق - موهوب له تسليم ايتسه ، موهوب له معيب اولان اوشيئك يرينه عيبدن سالم اولان ديكر شيئك اعطا و تسليمى واهبدن طلب ايدو بيلير . واهب ، اكر مال موهوبك عيبنى حيله ايله كتم ايتمش ايسه موهوب له عيبدن سالم باشقه بر شيئك اعطاسنه بدل ، هبه تمهيدنك عدم اجراسى نقطه بسندن تضمينات ايتيه بيلير آ . قا . م ۵۲۴ »

۷

ههبنك فسخ ويا باطلای ويا ههبدنه رجوع

واهب ، آتی الذکر احوالده (عن یدهبه) دن واجرا وانفاذ ایتمش اولدینی اعطاوعد
وتعهدلرندن - موهوب لهک انتفاع ایتدیکی مقدار نسبت ودرجه سنده اولمق شرطیه -
رجوع وموهوب لهه عایینه استرداد دعواسی اقامه ایده بیلیر :

- (۱) اگر موهوب له ، واهبه ویا اقرباسنه قارشی آغیر برجرم ارتکاب ایتمش ایسه
- (۲) اگر موهوب له واهبه ویا عائله سنه قارشی قانوناً ایفاسنه مجبور اولدینی وظائفدن
اهمیتی بر صورتده عدول ایتمش ایسه

